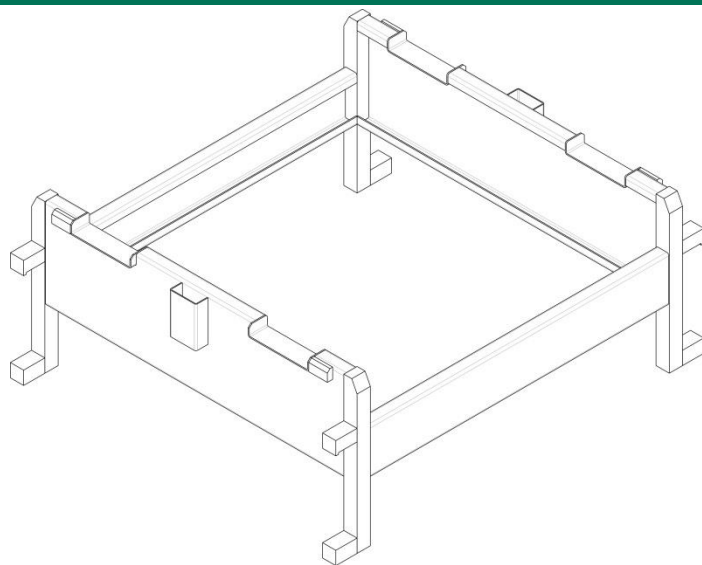


# Multifunktionspalette 65 TC



**Bedienungsanleitung**

Art.-Nr.: 606316

## Mobile Instrumentenaufbereitung

**Sterilisationsmodul EinsLaz 72/180**

## Inhaltsverzeichnis

<b>1.</b>	<b>Benutzerhinweise.....</b>	<b>3</b>
1.1.	Informationen zur Anleitung .....	3
1.2.	Symbolerklärung.....	3
1.3.	Mängelhaftung und Gewährleistung.....	4
1.4.	Urheberschutz .....	4
1.5.	Entsorgung .....	4
<b>2.</b>	<b>Sicherheit.....</b>	<b>5</b>
2.1.	Bestimmungsgemäße Verwendung .....	5
2.2.	Inhalt der Montageanleitung.....	5
2.3.	Anforderungen an das Personal.....	5
2.4.	Sicherheitshinweise.....	5
<b>3.</b>	<b>Aufbau und Funktion .....</b>	<b>6</b>
3.1.	Aufbau .....	6
3.2.	Funktionale Beschreibung .....	6
<b>4.</b>	<b>Aufstellen eines Sterilisators .....</b>	<b>7</b>
4.1.	Arbeitsvorbereitung .....	7
4.2.	Auspacken und Platzieren auf der Multifunktionspalette .....	7
4.3.	Platzieren des Sterilisators von der Seite .....	9
4.4.	Platzieren des Sterilisators von vorne .....	11
<b>5.</b>	<b>Abbauen eines Sterilisators .....</b>	<b>13</b>
5.1.	Anheben des Sterilisators von der Seite .....	13
5.2.	Aufheben des Sterilisators von vorne.....	16
5.3.	Abstellen auf dem Bodenteil des Haubenbehälters.....	17
<b>6.</b>	<b>Technische Daten .....</b>	<b>19</b>
<b>7.</b>	<b>Wartung .....</b>	<b>20</b>
<b>8.</b>	<b>Ersatzteile .....</b>	<b>21</b>

## Abbildungsverzeichnis

Abb. 1:	Multifunktionspalette 65 TC aus Edelstahl (ohne Traversen) .....	6
Abb. 2:	Anbringen des Tragegurtes violett .....	8
Abb. 3:	Sterilisator 65 TC auf der Multifunktionspalette .....	9
Abb. 4:	Absetzen des Sterilisators auf der Multifunktionspalette.....	10
Abb. 5:	Seitliches Anheben der Multifunktionspalette im Untergestell .....	10
Abb. 6:	Platzieren des Untergestells über dem Sterilisator .....	11
Abb. 7:	Anheben des Sterilisators von vorne.....	12
Abb. 8:	Bodenplatte der Tragevorrichtung .....	12
Abb. 9:	Anheben des Sterilisators mit der Multifunktionspalette .....	14
Abb. 10:	Anheben des Sterilisators ohne Multifunktionspalette .....	15
Abb. 11:	Absenken des Sterilisators von vorne .....	16
Abb. 12:	Abnehmen des Untergestells über dem Sterilisator (Klapptisch wieder montiert) .....	16
Abb. 13:	Sterilisator 65 TC auf der Multifunktionspalette .....	17
Abb. 14:	Anheben des Sterilisators 65 TC mit Tragegurten .....	18
Abb. 15:	Positionierung 65 TC mit Tragegestell auf Bodenteil des Haubenbehälters.....	18
Abb. 16:	Vorderansicht .....	19
Abb. 17:	Seitenansicht .....	19
Abb. 18:	Draufsicht .....	19

## 1. Benutzerhinweise

### 1.1. Informationen zur Anleitung

Diese Anleitung beschreibt die sichere und sachgerechte Verwendung der Multifunktionspalette 65 TC bei dem Aufbau und Abbau des Sterilisators 65 TC. Die angegebenen Sicherheitshinweise und Anweisungen sowie die für den Einsatzbereich geltenden Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen müssen eingehalten werden.

### 1.2. Symbolerklärung

Wichtige sicherheitstechnische Hinweise in dieser Anleitung sind durch Symbole gekennzeichnet. Diese angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit müssen unbedingt eingehalten und befolgt werden. In diesen Fällen besonders vorsichtig verhalten, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.



#### **GEFAHR!**

Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort Gefahr warnt vor einer drohenden Gefahr. Nichtbeachtung kann zu Gesundheitsbeeinträchtigungen, Verletzungen, bleibenden Körperschäden oder zum Tode führen.



#### **GEFAHR!**

Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort Gefahr warnt vor einer drohenden Gefahr durch elektrischen Strom. Nichtbeachtung kann zu Beeinträchtigungen der Gesundheit, Verletzungen, bleibenden Körperschäden oder zum Tode führen.

Die auszuführenden Arbeiten dürfen nur von einer eingewiesenen Elektrofachkraft ausgeführt werden.



#### **ACHTUNG!**

Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort Achtung warnt vor möglichen Sachschäden. Bei Nichtbeachtung können Beschädigungen, Fehlfunktionen und/oder Ausfall eines Gerätes eintreten.



#### **HINWEIS**

Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort Hinweis kennzeichnet Hinweise zur Erleichterung des Arbeitsablaufes oder der Vermeidung von Störungen. Ihre Nichtbefolgung kann Zeit kosten, führt aber nicht zu Sach- oder Personenschäden.

- Dieses Zeichen kennzeichnet eine Aufzählung.
- ◆ Dieses Zeichen kennzeichnet einen Bedienschritt.
- ⇒ Dieses Zeichen kennzeichnet eine Auswahlmöglichkeit.

### **1.3. Mängelhaftung und Gewährleistung**

Die Gewährleistung für die Multifunktionspalette 65 TC beträgt 24 Monate nach Auslieferung.

Alle Angaben und Hinweise in dieser Anleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, dem Stand der Technik sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Anleitung ist Bestandteil des Geräts.

Die textlichen und zeichnerischen Darstellungen entsprechen nicht unbedingt dem Lieferumfang. Die Zeichnungen und Grafiken entsprechen nicht dem Maßstab 1:1.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen unter Umständen von den hier beschriebenen Angaben und Hinweisen sowie den zeichnerischen Darstellungen abweichen. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

### **1.4. Urheberrecht**

Alle inhaltlichen Angaben, Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind im Sinne des Urheberrechtsgesetzes geschützt und unterliegen weiteren gewerblichen Schutzrechten. Jede missbräuchliche Verwertung ist strafbar.

Weitergabe an Dritte sowie Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Zustimmung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.

Alle Rechte der Ausübung von gewerblichen Schutzrechten behalten wir uns vor.

### **1.5. Entsorgung**

Sofern keine Rücknahme- oder Entsorgungsvereinbarung getroffen wurde, zerlegte Bestandteile nach sachgerechter Demontage der Wiederverwertung zuführen:

Metallische Materialreste verschrotten, Plastikelemente zum Kunststoffrecycling geben, übrige Komponenten nach Materialbeschaffenheit sortiert entsorgen.

## 2. Sicherheit

Die Multifunktionspalette 65 TC ist zum Zeitpunkt ihrer Entwicklung und Fertigung nach geltenden, anerkannten Regeln der Technik gebaut und gelten als betriebssicher. Es können jedoch von der Multifunktionspalette 65 TC Gefahren ausgehen, wenn sie von nicht fachgerecht ausgebildetem Personal, unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.

Das Kapitel "Sicherheit" gibt einen Überblick über alle wichtigen Sicherheitsaspekte für einen optimalen Schutz von Personen sowie für den sicheren und störungsfreien Betrieb der RDGs.

Zusätzlich beinhalten die weiteren Kapitel dieser Betriebsanleitung konkrete, mit Symbolen gekennzeichnete Sicherheitshinweise zur Abwendung von Gefahren. Darüber hinaus sind an den Geräten befindliche Piktogramme, Schilder und Beschriftungen zu beachten.

### 2.1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Multifunktionspalette 65 TC ist ausschließlich für die in dieser Anleitung beschriebenen Anwendungsgebiete zugelassen.

Jegliche andere Verwendung und Umbauten und Veränderungen durch nicht vom Hersteller autorisierte Personen sind unzulässig und möglicherweise gefährlich.

### 2.2. Inhalt der Montageanleitung

Jede Person, die damit beauftragt und autorisiert ist, mit der Multifunktionspalette 65 TC zu arbeiten, muss diese Anleitung gelesen und verstanden haben. Dies gilt auch, wenn die betreffende Person solche oder ähnlichen Komponenten bereits aufgebaut hat oder durch den Hersteller geschult wurde.

Die Kenntnis des Inhalts der Betriebsanleitung ist eine der Voraussetzungen, Personal vor Gefahren zu schützen sowie Fehler zu vermeiden.

### 2.3. Anforderungen an das Personal

Mit der Multifunktionspalette 65 TC darf nur autorisiertes und ausgebildetes Fachpersonal arbeiten. Das Personal muss eine Unterweisung über auftretende Gefahren erhalten haben.

Als Fachpersonal gilt, wer aufgrund seiner fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen sowie Kenntnis der einschlägigen Bestimmungen die ihm übertragenen Arbeiten beurteilen und mögliche Gefahren erkennen kann.

Liegen beim Personal nicht die notwendigen Kenntnisse vor, ist es auszubilden. Die Firma HP Medizintechnik GmbH bietet Schulungen an für:

Medizintechniker FG Sterilisation EinsLaz 72/180

Leitung Aufbau - Abbau EinsLaz 72/180

### 2.4. Sicherheitshinweise



#### **ACHTUNG!**

Gefahr bei Hydraulikstapler und Multifunktionspalette: Kippgefahr, Quetschgefahr für Finger, Füße, Arme.

Schutzmaßnahmen: Kontrolle Traversenfixierung und Zentrierung des Unterteils des Tragegestells.

### 3. Aufbau und Funktion

#### 3.1. Aufbau

Die Multifunktionspalette ist ca. 5 mm schmäler als die lichte Weite des Untergestells.

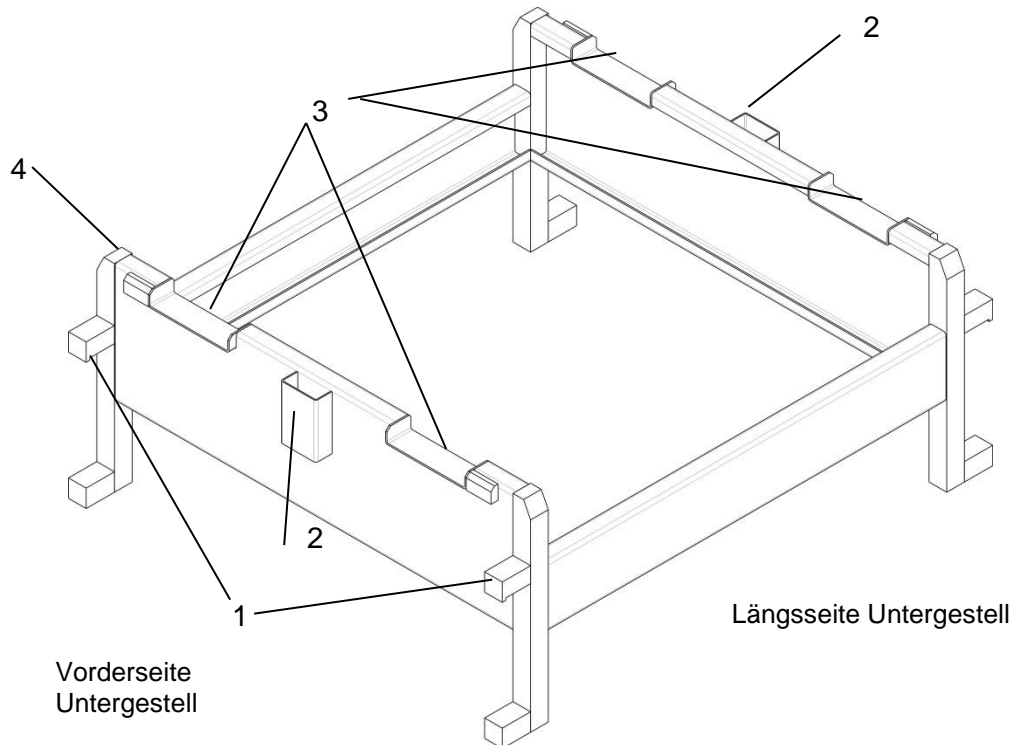


Abb. 1: Multifunktionspalette 65 TC aus Edelstahl (ohne Traversen)

- 1 Auflageklotz
- 2 Abstandshalter
- 3 Zentrierung für Unterteil Tragegestell
- 4 Einfahrschräge

#### 3.2. Funktionale Beschreibung

Die Multifunktionspalette 65 TC ist zusammen mit den beiden Traversen ein Hilfsmittel zum Anheben und Platzieren des Sterilisators 65 TC auf seinem Untergestell mit Hilfe des Hydraulikstaplers SDJ 1012<sup>1</sup>.

Die Betriebsanleitung des Hydraulikstaplers SDJ 1012 ist zu beachten.

Mit den vier Auflageklötzen (1) kann die Multifunktionspalette vorübergehend auf den Traversen des Untergestells 65 TC abgestellt werden. Nach dem Absenken der Multifunktionspalette müssen die Traversen oberhalb der Auflageklötze (1) eingesetzt und an die Abstandshalter (2) herangerückt werden. Nun befinden sich die Traversen in der richtigen Position zum Absetzen des Sterilisators 65 TC.

Die Multifunktionspalette kann sowohl von vorne als auch von der Seite mit dem Hydraulikstapler oder Hubwagen unterfahren werden.

Die Länge des violetten Tragegurtes ist auf die Höhe des Sterilisators 65 TC abgestimmt.

<sup>1</sup> Im Lieferumfang Sterilisationsmodul EinsLaz ist ein Hydraulikstapler SDJ 1012 enthalten, welcher u.a. zum Anheben bzw. Absenken der Multifunktionspalette bestimmt ist.

Alternativ können auch andere geeignete Flurförderfahrzeuge werden. Die Verantwortung für die Eignung eines anderen Flurförderfahrzeugs für diesen Einsatzzweck liegt dann beim Betreiber.

## 4. Aufstellen eines Sterilisators

### 4.1. Arbeitsvorbereitung

- ◆ Stellen Sie die folgenden Ausrüstungsgegenstände bereit:

	Artikelbezeichnung	Anz.	Art.-Nr.
	Hydraulikstapler	1	604075
	Tragegurt violett 1000daN (kg) zweilagig L 5,0 m	2	606161
	Multifunktionspalette 65 TC	1	606202
	Unterlegplatte Tragegestell 65TC	2	606857
	Untergestell 65 TC mit Klapptisch	1	50099938
	Traversen für Tischgestell	2	50099413
	Abstandsschablone 65 TC	1	606280
	Werkzeugbox CSE	1	606044

- ◆ Platzieren Sie das Untergestell exakt am vorgesehenen Aufstellort.

### 4.2. Auspacken und Platzieren auf der Multifunktionspalette

Damit der Sterilisator mit dem Hydraulikstapler SDJ 1012 angehoben werden kann, muss der Haubenbehälter noch auf der Edelstahlpalette stehen.

- ◆ Nehmen Sie gemäß Packanleitung VARIOKLAV 65 TC mobil das Oberteil des Haubenbehälters, die Schaumstoffe und das darin enthaltene Zubehör ab.
- ◆ Montieren Sie die Hebegriffe auf beiden Seiten des Sterilisators 65 TC im Tragegestell. Alle vier Arretierungen prüfen, ob sie eingerastet sind.
- ◆ Fahren Sie mit dem Hydraulikstapler mit angehobener Gabel über den Sterilisator 65 TC (Bedienseite zum Stapler gewandt).
- ◆ Legen Sie 2 Tragegurte L 5,0 m über die Gabel des Hydraulikstaplers vorne und hinten zu den beiden Hebegriffen des Tragegestells (siehe 0).
- ◆ Fädeln Sie jeweils ein kurzes Schlaufenende (1) in die rechte Gabelhälfte ein.
- ◆ Führe Sie den Tragegurt von außen nach innen unter den Tragegriffen der Führungsschiene vor der Halterung hindurch (2) und legen Sie ihn über beide Gabeln zur linken Seite (3).
- ◆ Fädeln Sie den Gurt auf der linken Seite durch die Tragegriffe der Führungsschiene um den Hebegriff (4).
- ◆ Legen Sie den Tragegurt wieder über beide Gabeln auf die rechte Seite (5, 6).
- ◆ Hängen Sie die Schlaufe am Ende des Gurtes an der Führungsschiene ein, fädeln Sie dabei den Gurt einmal um den Hebegriff herum (7).
- ◆ Kontrollieren Sie ob die Schlaufen und die jeweils in die Gabelhälften eingefädelten Schlaufenenden richtig verlegt sind.
- ◆ Überprüfen Sie per Hand die mittige Verlastung des Gerätes, nehmen Sie gegebenenfalls einen Längenausgleich der Schlaufen per Hand vor.





### ACHTUNG!

Beachten Sie genau die Schlaufenführung, damit die Schlaufen bzw. Gurtenden nicht abrutschen können.



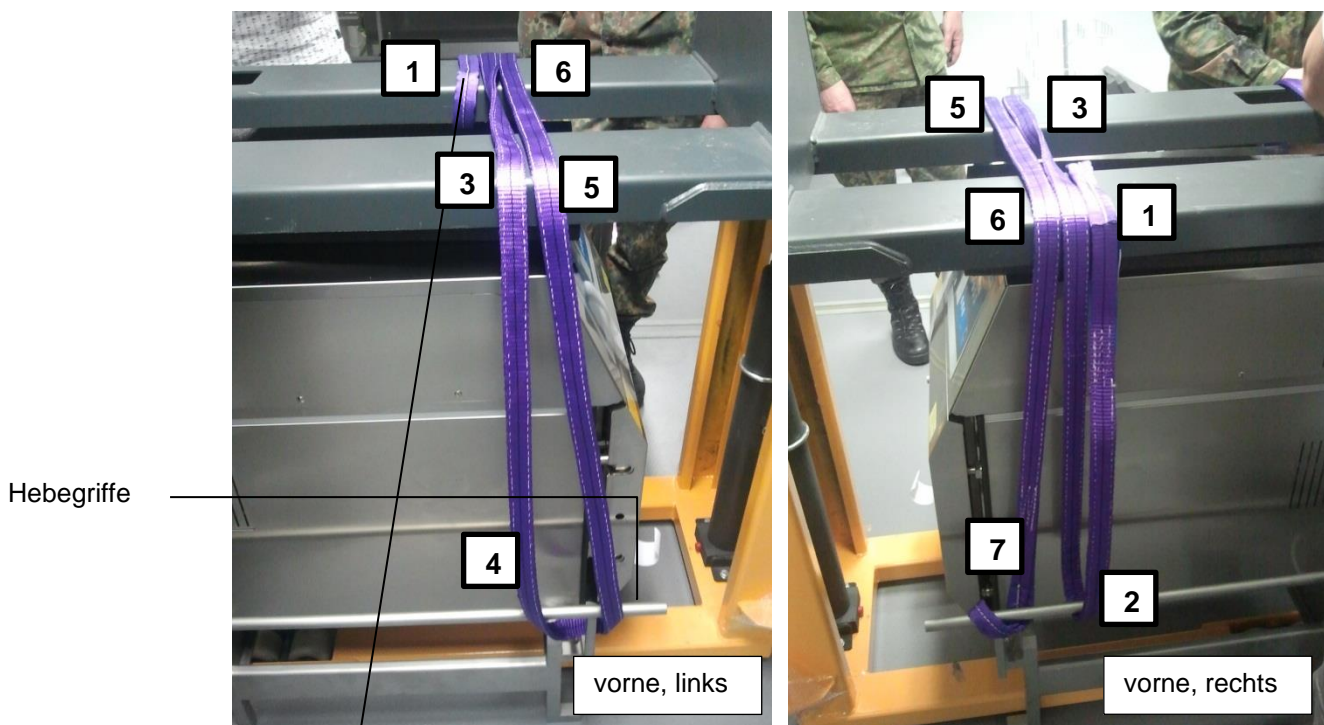
### ACHTUNG!

Achtung: Gabel des Hydraulikstaplers kann beim Aufnehmen oder Absetzen des 65 TC die Oberseite der Geräteverkleidung beschädigen.



### ACHTUNG!

Die Gurte sind immer über die Gabelhälften zu legen. Sie dürfen an beiden seitlichen Geräteverkleidungen des 65 TC keinen Druck ausüben.



kurzes Schlaufenende

Abb. 2: Anbringen des Tragegurtess violett

- ◆ Heben Sie den Sterilisator 65 TC an, so dass das Bodenteil des Haubenbehälters auf der Palette zurückbleibt.
- ◆ Fahren Sie den Sterilisator 65 TC mit dem Hydraulikstapler zur Multifunktionspalette.
- ◆ Setzen Sie den Sterilisator 65 TC auf der Multifunktionspalette ab. (siehe Abb. 3:).
- ◆ Entfernen Sie die Tragegurte.
- ◆ Nehmen Sie die Hebegriffe auf beiden Seiten des Sterilisators 65 TC ab.



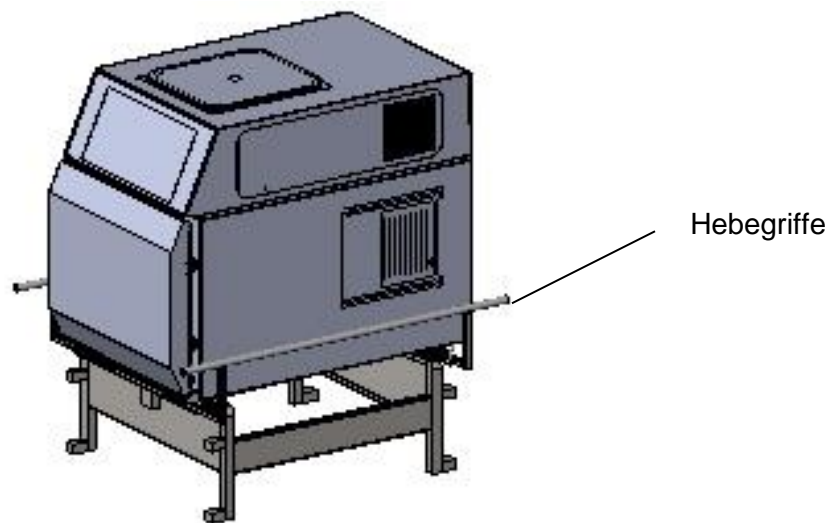


Abb. 3: Sterilisator 65 TC auf der Multifunktionspalette

- ◆ Packen Sie die Schaumstoffe und die Hebegriffe in den leeren Haubenbehälter.

#### 4.3. Platzieren des Sterilisators von der Seite

Wann: Wenn Sterilisatoren aufgebaut und abgebaut werden.

Wie: Hydraulikstapler wird an der Langseite des Untergestells aufgestellt.

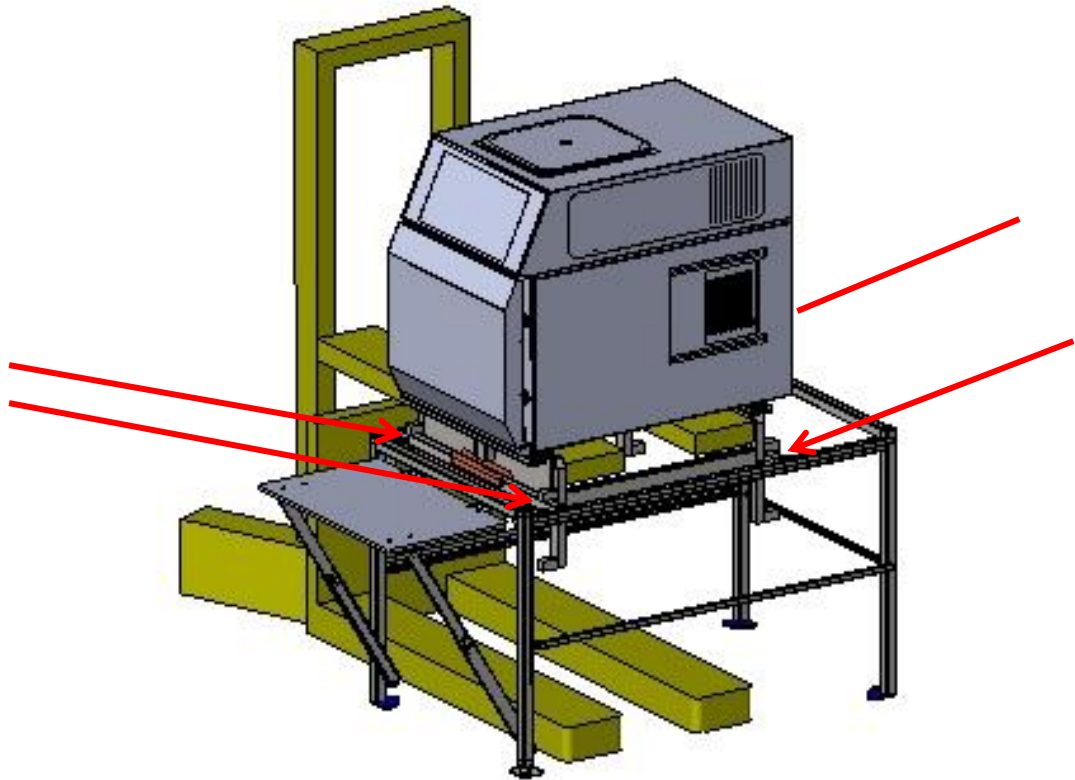
- ◆ Heben Sie den Sterilisator mit Hilfe des Hydraulikstaplers von der Seite ohne Multifunktionspalette um 100 mm an.
- ◆ Platzieren Sie die Multifunktionspalette auf dem Untergestell, so dass die Auflageklötze in Längsrichtung (siehe rote Pfeile in Abb. 4:) der Multifunktionspalette auf beiden Traversen aufliegen.
- ◆ Heben Sie den Sterilisator mit dem Hydraulikstapler hoch und setzen Sie ihn auf der Multifunktionspalette ab (siehe Abb. 4:).



#### **ACHTUNG!**

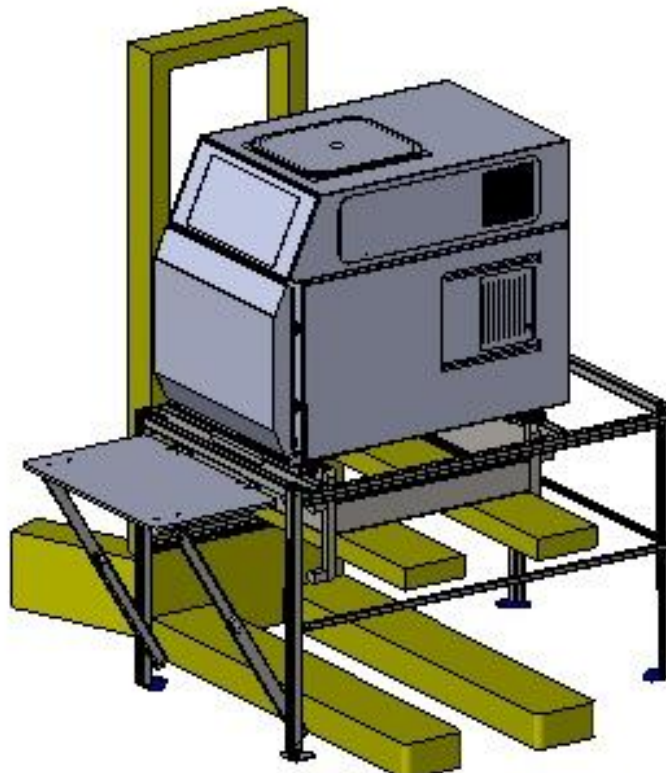
Das Untergestell muss vor der Trennwand richtig platziert werden:  
Schablone „Positionierung 65 TC“ EinsLaz 72/180.

**Vorsicht:** Gabel vorsichtig einfahren, beim Absenken Gefahr, dass Streben des Untergestells verbogen werden.



*Abb. 4: Absetzen des Sterilisators auf der Multifunktionspalette*

- ♦ Fahren Sie den Hydraulikstapler zurück.
- ♦ Senken Sie die Gabel des Hydraulikstaplers so weit ab, dass Sie die Multifunktionspalette von unten anheben können (siehe Abb. 5:).



*Abb. 5: Seitliches Anheben der Multifunktionspalette im Untergestell*

- ♦ Fahren Sie mit dem Hydraulikstapler unter die Multifunktionspalette und heben Sie die Multifunktionspalette mit dem Sterilisator etwas an.
- ♦ Schieben Sie die Traversen zur Seite bzw. nehmen Sie die Traversen ab.
- ♦ Senken Sie die Multifunktionspalette mit dem Sterilisator so weit ab, dass Sie die Traversen über den Auflageklötzen der Multifunktionspalette wieder einsetzen können.
- ♦ Verschieben Sie die Traversen bis zum Anschlag an die Multifunktionspalette.
- ♦ Setzen Sie den Sterilisator auf den Traversen ab.
- ♦ Kontrollieren Sie die richtige Positionierung der Traversen in der Bodenplatte der Tragevorrichtung.
- ♦ Senken Sie die Gabel des Hydraulikstaplers mit der Multifunktionspalette vorsichtig soweit ab, dass diese aus dem Untergestell ausgefädeln werden kann.
- ♦ Fahren Sie den Hydraulikstapler mit der Multifunktionspalette zurück.

#### 4.4. Platzieren des Sterilisators von vorne

Wann: Austausch von einzelnen Sterilisatoren oder Hervorziehen der Geräte für Servicearbeiten bzw. exaktes Positionieren.

Wie: Hydraulikstapler wird vor dem Klapptisch des Untergestells aufgestellt.

- ♦ Lösen Sie die beiden Verschraubungen des Klapptisches. Ausfädeln. Schraube wieder anbringen.
- ♦ Klappen Sie den Klapptisch sowie die Stützwinkel hoch (Lage sichern) und fahren Sie mit dem Hydraulikstapler unter die Multifunktionspalette.
- ♦ Stellen Sie den Sterilisator 65 TC im Untergestell auf der Multifunktionspalette genau wie am angegebenen Aufstellort des Sterilisators ab.

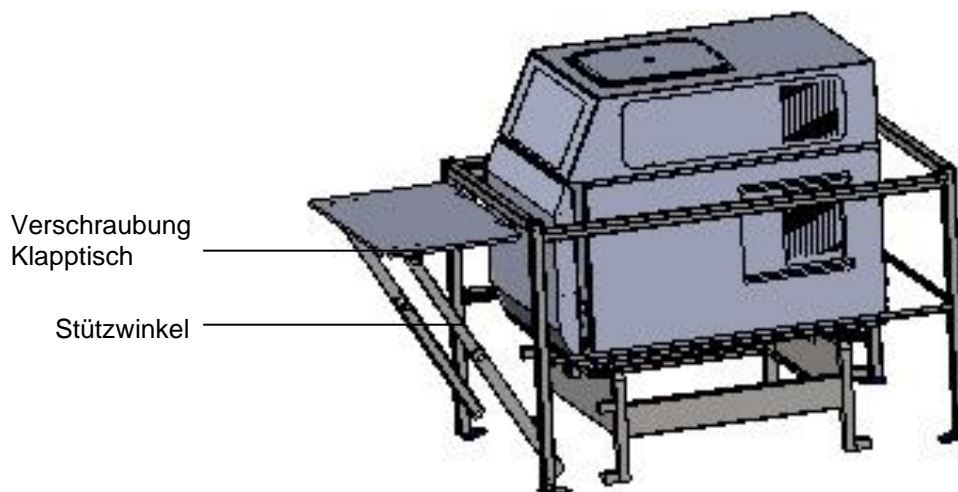
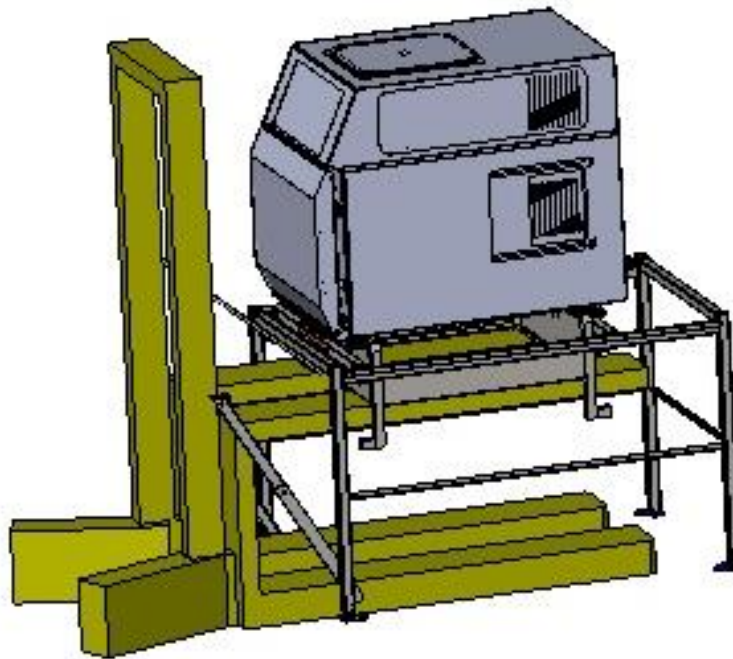


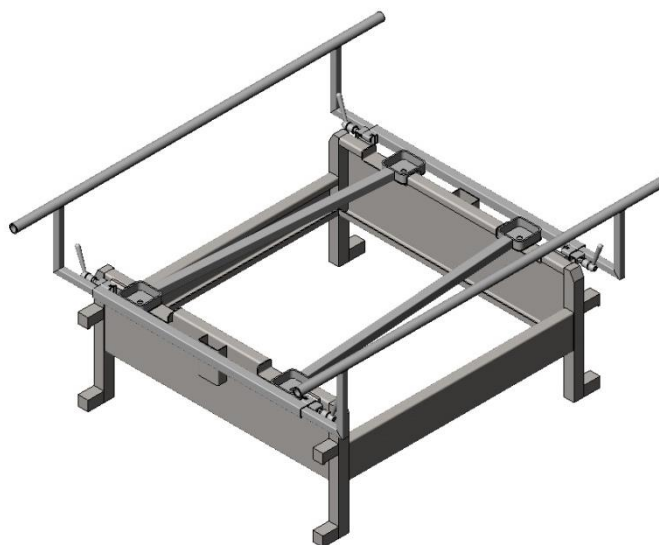
Abb. 6: Platzieren des Untergestells über dem Sterilisator

- ♦ Verwenden Sie in den Aufbauanleitungen angegebene Maße oder Schablone 65 TC in MSE/3 zum Positionieren des Untergestells oder des Sterilisators.
- ♦ Stellen Sie den Sterilisator in die Mitte des Untergestells.



*Abb. 7: Anheben des Sterilisators von vorne*

- ◆ Heben Sie den Sterilisator so weit hoch, dass sich beide Traversen unter dem Tragegestell unter dem Sterilisator platzieren lassen (über den Auflageklötzen).
- ◆ Setzen Sie beide Traversen ein und setzen Sie den Sterilisator auf den Traversen ab.
- ◆ Kontrollieren Sie die richtige Positionierung der Traversen in der Bodenplatte der Tragevorrichtung.
- ◆ Senken Sie die Multifunktionspalette ab und ziehen Sie den Hydraulikstapler mit der Multifunktionspalette unter dem Sterilisator heraus.
- ◆ Schrauben Sie den Klapptisch an den Stützwinkeln wieder fest.



*Abb. 8: Bodenplatte der Tragevorrichtung*

## 5. Abbauen eines Sterilisators

Der Sterilisator wird vom Untergestell abgenommen, auf der Multifunktionspalette zwischengelagert und dann auf dem Bodenteil des zugehörigen Haubenbehälters transportfähig platziert. Das Bodenteil befindet sich auf einer Edelstahlpalette mit glatten Kufen.

Bereitlegen für Abbau:

	Artikelbezeichnung	Anz.	Art.-Nr.
	Hydraulikstapler	1	604075
	Tragegurt violett 1000daN (kg) zweilagig L 5,0 m	2	606161
	Multifunktionspalette 65 TC	1	606202
	Edelstahl Flachpalette kpl. mit Kistenzentrierung oben	1	605543
	Bodenteil des Haubenbehälters 65 TC	1	603896
	Werkzeugbox CSE	1	606044

- ◆ Legen Sie das gesamte Zubehör einschließlich Haubenbehälter gemäß Inhaltsliste 65 TC bereit.
- ◆ Verpacken Sie das Zubehör noch im aufgebauten Zustand gemäß Inhaltsliste und Packanleitung in die Sterilisierkammer und in den Vorratstank des Sterilisators 65 TC.

### 5.1. Anheben des Sterilisators von der Seite

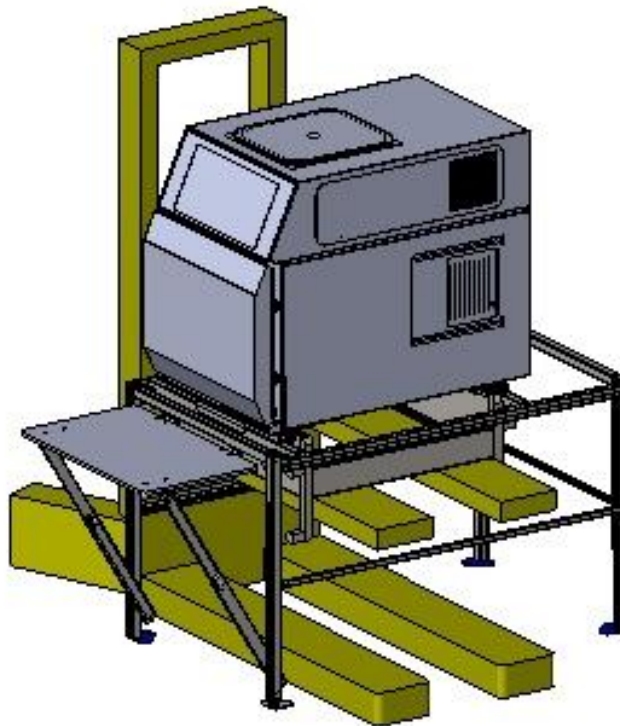
- ◆ Platzieren Sie die Multifunktionspalette auf der Gabel des Hydraulikstaplers.



#### **ACHTUNG!**

Gefahr von Schäden. Fahren Sie mit dem Hydraulikstapler und der Multifunktionspalette vorsichtig unter den Sterilisator.





*Abb. 9: Anheben des Sterilisators mit der Multifunktionspalette*

- ◆ Heben Sie die Multifunktionspalette mit dem Sterilisator etwas an.
- ◆ Kontrollieren Sie die Positionierung.
- ◆ Verschieben oder entnehmen Sie die Traversen.
- ◆ Heben Sie die Multifunktionspalette mit dem Sterilisator weiter an, so dass Sie die Traversen unter die Auflageklötze (siehe rote Pfeile in Abb. 10:) der Multifunktionspalette einsetzen können.
- ◆ Setzen Sie die Multifunktionspalette auf den Traversen ab.
- ◆ Kontrollieren Sie die Positionierung.



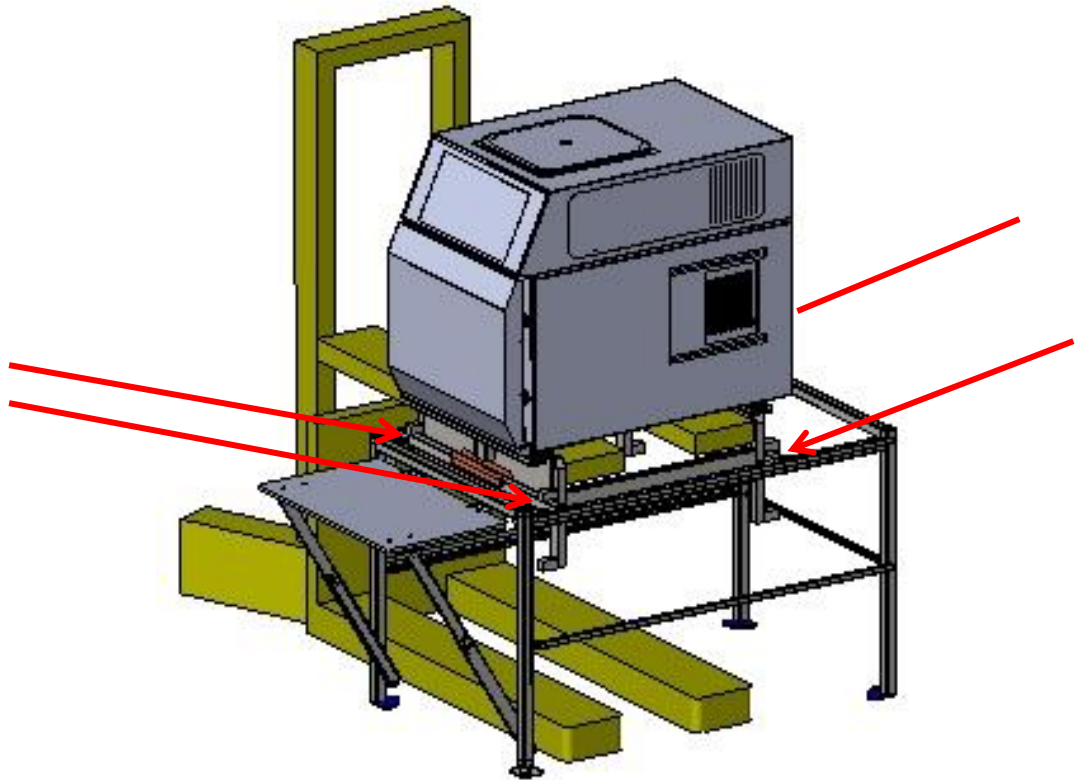


Abb. 10: Anheben des Sterilisators ohne Multifunktionspalette

- ◆ Fahren Sie mit dem Hydraulikstapler vorsichtig zurück.
- ◆ Heben Sie die Gabel des Hydraulikstaplers an und fahren damit direkt unter den Sterilisator.
- ◆ Heben Sie den Sterilisator an und fahren Sie mit dem Hydraulikstapler zurück.
- ◆ Legen Sie die Multifunktionspalette auf den Boden.
- ◆ Stellen Sie den Sterilisator auf der Multifunktionspalette ab.
- ◆ Haben Sie das Untergestell über den Sterilisator und nehmen es weg.

Fortsetzung siehe Kapitel 5.3



### ACHTUNG!

Bei dem Aufsetzen auf die Edelstahlpalette beachten:

- Verwenden Sie die Edelstahl Flachpalette kpl. mit Kistenzentrierung oben, Art.-Nr. 605543
- Platzieren Sie die Ecken des Bodenteils des Haubenbehälters in den vier Vertiefungen auf der Oberseite der Palette.

## 5.2. Aufheben des Sterilisators von vorne

- ◆ Lösen Sie die beiden Verschraubungen des Klapptisches.
- ◆ Klappen Sie den Klapptisch und die beiden Stützwinkel hoch (Lage sichern) und fahren Sie mit der Multifunktionspalette unter den Sterilisator.
- ◆ Platzieren Sie die Multifunktionspalette auf der Gabel des Hydraulikstaplers.

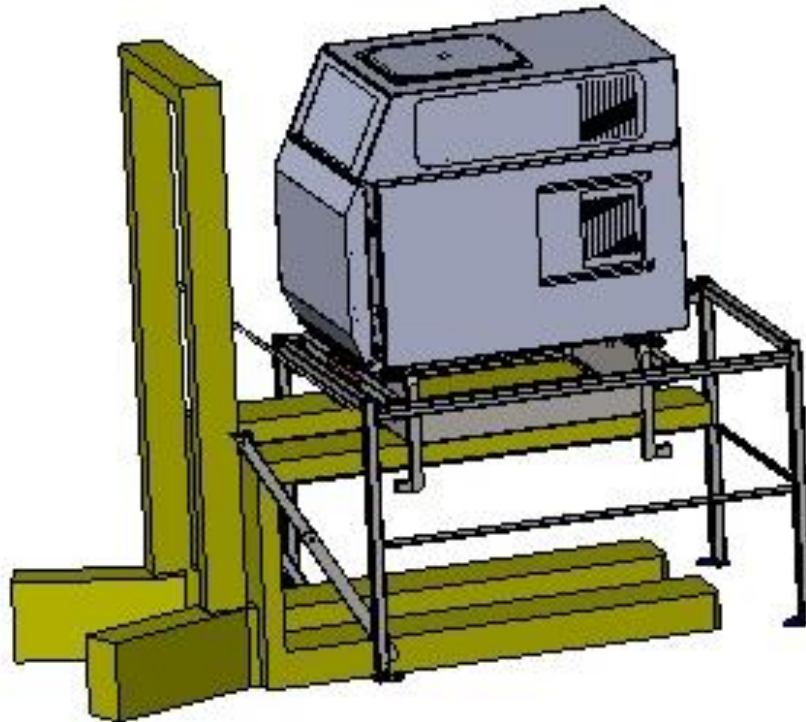


Abb. 11: Absenken des Sterilisators von vorne

- ◆ Heben Sie den Sterilisator so weit hoch, dass Sie beide Traversen abnehmen können.
- ◆ Kontrollieren Sie die Positionierung.
- ◆ Nehmen Sie die Traversen ab.
- ◆ Setzen Sie die Multifunktionspalette mit dem Sterilisator auf den Boden ab.

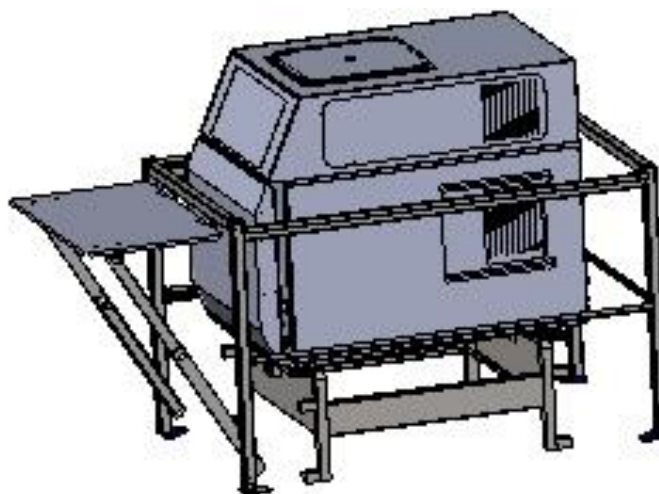


Abb. 12: Abnehmen des Untergestells über dem Sterilisator (Klapptisch wieder montiert)

- ◆ Schrauben Sie den Klapptisch des Untergestells an den Stützwinkeln wieder an.
- ◆ Heben Sie das Untergestell über den Sterilisator und nehmen es weg.

### 5.3. Abstellen auf dem Bodenteil des Haubenbehälters

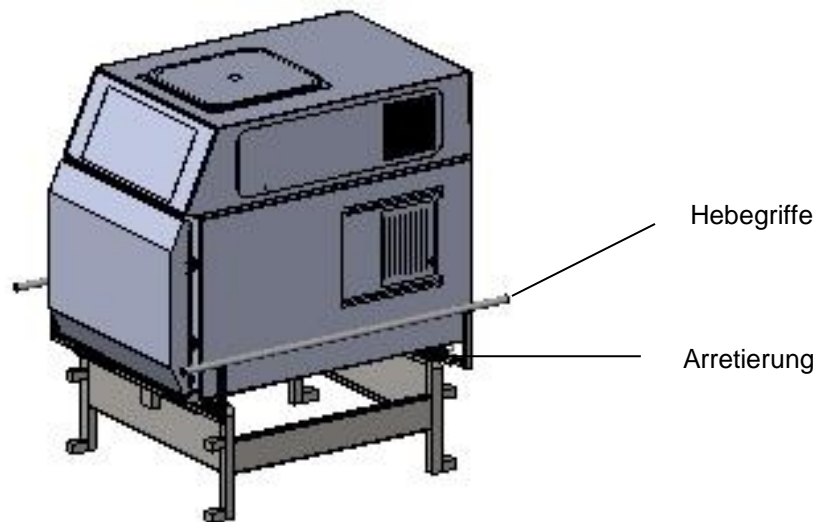


Abb. 13: Sterilisator 65 TC auf der Multifunktionspalette

- ◆ Montieren Sie die Hebegriffe auf beiden Seiten des Sterilisators 65 TC im Tragegestell. Alle vier Arretierungen prüfen, ob sie eingerastet sind.
- ◆ Fahren Sie mit dem Hydraulikstapler mit angehobener Gabel über den Sterilisator 65 TC (Bedienseite zum Stapler gewandt).
- ◆ Legen Sie zwei Tragegurte L 5,0 m über die Gabel des Hydraulikstaplers vorne und hinten zu den beiden Hebegriffen des Tragegestells (siehe Abb. 14:).
- ◆ Fädeln Sie jeweils ein kurzes Schlaufenende (1) in die rechte Gabelhälfte ein.
- ◆ Führe Sie den Tragegurt von außen nach innen unter den Tragegriffen der Führungsschiene vor der Halterung hindurch (2) und legen Sie ihn über beide Gabeln zur linken Seite (3).
- ◆ Fädeln Sie den Gurt auf der linken Seite durch die Tragegriffe der Führungsschiene um den Hebegriff (4).
- ◆ Legen Sie den Tragegurt wieder über beide Gabeln auf die rechte Seite (5, 6).
- ◆ Hängen Sie die Schlaufe am Ende des Gurtes an der Führungsschiene ein, fädeln Sie dabei den Gurt einmal um den Hebegriff herum (7).
- ◆ Kontrollieren Sie ob die Schlaufen und die jeweils in die Gabelhälften eingefädelten Schlaufenenden richtig verlegt sind.
- ◆ Überprüfen Sie per Hand die mittige Verlastung des Gerätes, nehmen Sie gegebenenfalls einen Längenausgleich der Schlaufen per Hand vor.



#### **ACHTUNG!**

Fädeln Sie den Gurt immer um die Haltegriffe der Führungsschiene herum, da sonst die Gefahr des Abrutschens besteht.



#### **ACHTUNG!**

Achtung: Gabel des Hydraulikstaplers kann beim Aufnehmen oder Absetzen des 65 TC die Oberseite der Geräteverkleidung beschädigen.



### ACHTUNG!

Die Gurte sind immer über die Gabelhälften zu legen. Sie dürfen an beiden seitlichen Geräteverkleidungen des 65 TC keinen Druck ausüben.

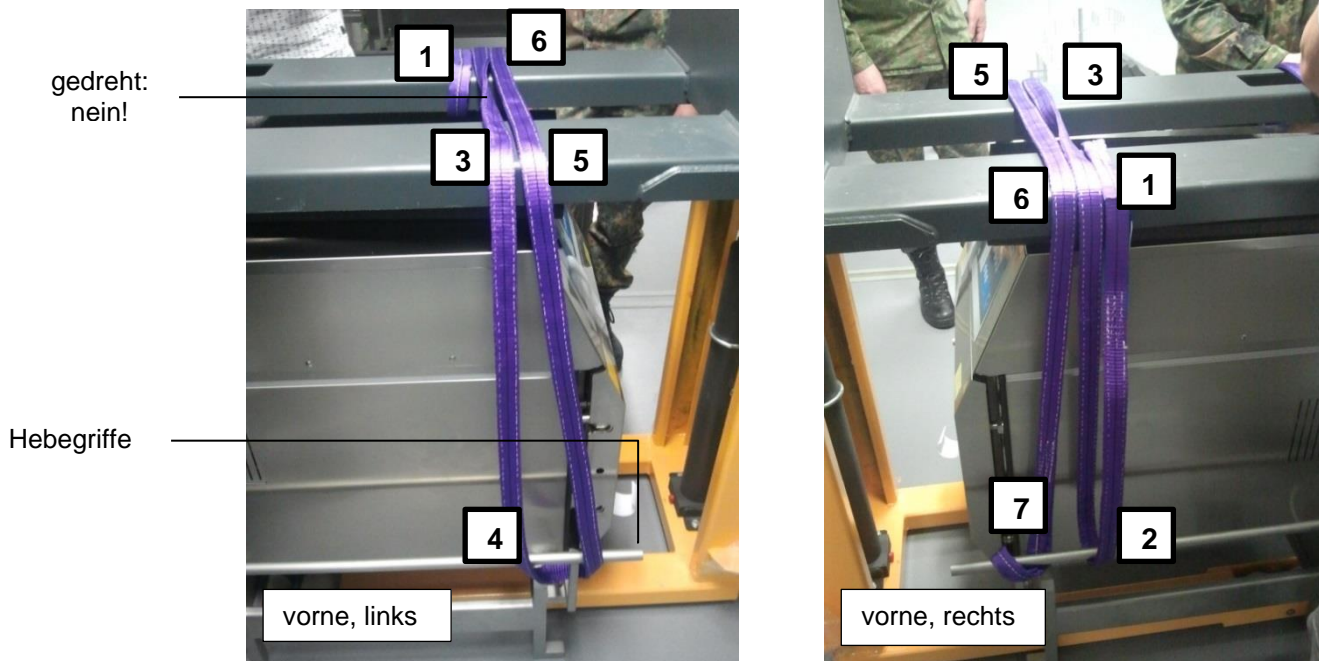


Abb. 14: Anheben des Sterilisators 65 TC mit Tragegurten

- ◆ Heben Sie den Sterilisator 65 TC an.
- ◆ Legen Sie die für den Transport des Sterilisators 65 TC vorgesehene Edelstahlpalette bereit.
- ◆ Platzieren Sie das Bodenteil des Haubenbehälters auf dieser Palette.
- ◆ Setzen Sie den Sterilisator 65 TC auf dem Bodenteil des Haubenbehälters ab.
- ◆ Bringen Sie Schaumstoffe, Zubehör und die Haube des Haubenbehälters gemäß Packanleitung VARIOKLAV 65 TC mobil an.

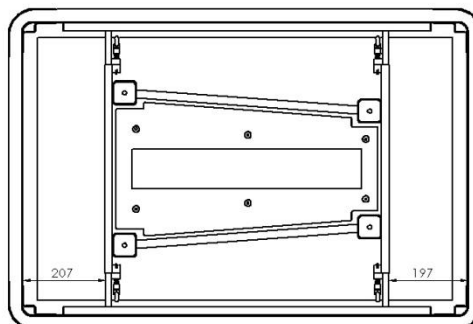


Abb. 15: Positionierung 65 TC mit Tragegestell auf Bodenteil des Haubenbehälters

## 6. Technische Daten

Multifunktionspalette

Maße L/B/H 693/613/280 mm

Gewicht 14 kg

Material Edelstahl 1.4301

Tragkraft 5.000 N

Gabelbreite max. 560 mm

Art. Nr. 606316

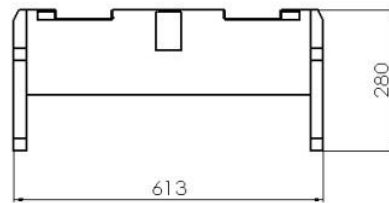
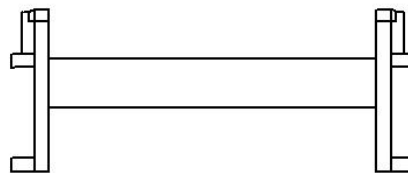


Abb. 16: Vorderansicht



Seitenansicht

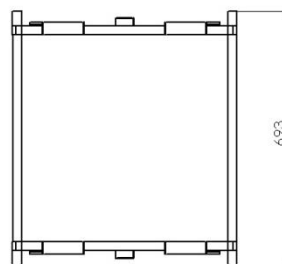


Abb. 18: Draufsicht

---

## 7. Wartung

Keine Wartung



---

## 8. Ersatzteile

Keine Ersatzteile

**Änderungen vorbehalten**

---

**HP Medizintechnik GmbH**

85764 Oberschleißheim

Bruckmannring 34

Telefon: +49 (89) 4535194 - 50

Fax: +49 (89) 4535194 - 90

E-mail: <http://www.hp-med.com>

[info@hp-med.com](mailto:info@hp-med.com)